

## LEVÉLVÁLTÁS

**útján létrejött megállapodás az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság közötti, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról**

## A. A Közösség levele

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, hogy amíg a megállapodáshoz mellékelt jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jelenleg (2001. február 28-tól 2004. február 27-ig) hatályos jegyzőkönyv meghosszabbításának biztosítására a következő átmeneti szabályokban állapodtunk meg:

1. Az elmúlt három évben alkalmazott szabályok időbeli hatálya a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig tartó időszakra meghosszabbodik. A Közösség által az átmeneti időszakra fizetendő pénzügyi hozzájárulás, azaz 291 875 EUR, időrányosan megfelel a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében megállapított összegnek. E pénzügyi hozzájárulás kifizetését legkésőbb 2004. december 1-jén teljesíteni kell. A kifizetésre a jegyzőkönyv 3. cikkében megállapított összeg kifizetési feltételei vonatkoznak.
2. A halászati engedélyeket az átmeneti időszakban a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátokon belül, a jegyzőkönyvhöz csatolt melléklet 1. pontjában megállapított díjak vagy előlegek ellenében adják meg.

Lekötelezne, ha igazolná levelem kézhezvételét és megerősítené egyetértését annak tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*Az Európai Unió Tanácsa részéről*

## B. A Comore-i Unió kormányának levele

Uram,

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, hogy amíg a megállapodáshoz mellékelt jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jelenleg (2001. február 28-tól 2004. február 27-ig) hatályos jegyzőkönyv meghosszabbításának biztosítására a következő átmeneti szabályokban állapodtunk meg:

1. Az elmúlt három évben alkalmazott szabályok időbeli hatálya a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig tartó időszakra meghosszabbodik. A Közösség által az átmeneti időszakra fizetendő pénzügyi hozzájárulás, azaz 291 875 EUR, időarányosan megfelel a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében megállapított összegnek. E pénzügyi hozzájárulás kifizetését legkésőbb 2004. december 1-jén teljesíteni kell. A kifizetésre a jegyzőkönyv 3. cikkében megállapított összeg kifizetési feltételei vonatkoznak.
2. A halászati engedélyeket az átmeneti időszakban a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátokon belül, a jegyzőkönyvhöz csatolt melléklet 1. pontjában megállapított díjak vagy előlegek ellenében adják meg.

Lekötelezne, ha igazolná levelem kézhezvételét és megerősítené egyetértését annak tartalmával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: levelének tartalma elfogadható a Comore-i Unió Kormányára számára, így az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, összhangban az Ön javaslatával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*a Comore-i Unió Kormányára részéről*

---